

Sin./Fdo.: ANA ELISA FERNANDEZ SAMANO 2024-09-23
Ord./Sust.: ALBERTO SANTANA EZQUERRA
KULTURA ONDAREAREN ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE PATRIMONIO CULTURAL

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MEDIOS DE DIFUSIÓN Y COMUNICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES DE LA BIBLIOTECA FORAL DE BIZKAIA

OBJETO DEL CONTRATO:

El Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 60/2014, de 6 de mayo, que establece las normas de uso de la Biblioteca Foral de Bizkaia, en su artículo 23, dispone que “la Biblioteca Foral de Bizkaia cuenta con un completo y variado programa de actividades culturales”, gracias al cual “se facilita el acceso de toda la población a la cultura”. Por ello, existe la necesidad de disponer de los medios adecuados para dar a conocer dichas actividades culturales, siendo por lo tanto el objeto a licitar los servicios de medios de difusión y comunicación de las actividades culturales de la Biblioteca Foral de Bizkaia del año 2025.

DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS OBJETO DEL CONTRATO:

Diseño y elaboración de imágenes digitales fijas	Cláusulas específicas
Imágenes digitales fijas (cartelería), una por cada actividad cultural en formato TIFF.	(1)

Diseño y elaboración de vídeos	Cláusulas específicas
Animaciones (vídeos), sin sonido, en formato MP4 con resolución Full HD (1920 X 1080), de entre 30 y 50 segundos de duración cada uno de ellos, una por cada actividad cultural.	(2)

CLÁUSULAS GENERALES:

- Al inicio de la ejecución del contrato, la Biblioteca Foral de Bizkaia entregará un calendario anual conteniendo todas las actividades culturales a publicitar, referidas a la programación cultural del año 2025.
Las labores de diseño y elaboración incluyen la revisión de hasta tres pruebas sucesivas por parte de la Biblioteca Foral de Bizkaia, tanto de las imágenes digitales fijas como de las animaciones. La Biblioteca Foral de Bizkaia revisará en el plazo de dos días laborables (conforme al calendario laboral del año 2025 de la Diputación Foral de Bizkaia) cada una de las pruebas que le remita la adjudicataria, a partir de la constatación de la recepción de la





misma por vía telemática. La Biblioteca Foral de Bizkaia se reserva la capacidad de renunciar a la corrección de algunas de estas tres pruebas, si aprecia que no hay necesidad de realizar correcciones adicionales sobre las últimas recibidas. No se contabilizarán como pruebas corregidas aquellas en las que la adjudicataria no haya hecho las modificaciones solicitadas desde la Biblioteca Foral de Bizkaia. En todo caso, la versión final de cada imagen digital fija y de cada animación deberá ser entregada en un plazo máximo de quince días naturales a partir de la fecha en que sea solicitada.

En determinados casos, un mismo diseño-base se podrá utilizar para varias imágenes fijas y animaciones, introduciendo en ellas variantes en contenidos textuales y/o elementos gráficos complementarios. La adjudicataria dispondrá de dos días laborables adicionales para hacer entrega de este material adicional, elaborado a partir del diseño definitivo de cada imagen o de cada animación.

- La adjudicataria:
 - Cumplirá los requisitos previos determinados al inicio de la ejecución del contrato por la Biblioteca Foral, a los que deberán ajustarse los diseños, que podrán ser tanto de carácter técnico (formato/s digital/es adicional/es al /a los antes indicado/s) como estético (adecuación de motivos temáticos, figuras, composiciones, contenidos textuales, tipografías, etc. a determinados criterios), funcional (dimensiones concretas de determinadas imágenes fijas, para su conversión en carteles y duración específica de cada vídeo) o de otra índole.
 - Seguirá las modificaciones introducidas desde la Biblioteca Foral en cada diseño inicial en función de criterios técnicos, estéticos o funcionales. Los diseños finales de la adjudicataria deberán ajustarse a dichas modificaciones.
 - Garantizará el cumplimiento de los derechos de uso y explotación de los componentes gráficos utilizados para la elaboración de las imágenes suministradas, eximiendo a la Biblioteca Foral de cualquier responsabilidad. Todos los diseños deberán ser originales.
 - Cumplirá y gestionará por sí mismo cuantas obligaciones existan en cada momento en materia de Depósito Legal.
 - Cederá en favor de la Biblioteca Foral en exclusiva todos los derechos que le pudieran corresponder por el uso y explotación de las imágenes suministradas.
- La Biblioteca Foral de Bizkaia se reserva durante la ejecución del contrato la facultad de exigir el uso de determinados elementos gráficos, así como, en su caso, a aportarlos, cuando así lo considere oportuno. La adjudicataria queda exonerada de cualquier responsabilidad relativa al cumplimiento de los derechos de uso y explotación, única y exclusivamente, en cuanto se refiera a los materiales gráficos aportados por la Biblioteca Foral por propia iniciativa.
- Recursos humanos:

La adjudicataria se compromete a poner todos los recursos humanos y materiales que sean necesarios para la correcta prestación del objeto del contrato, según los términos recogidos en la oferta presentada para la licitación y en consonancia se establezca en el contrato, siendo de su competencia la relación jurídica o laboral de dicho personal y las sustituciones de personas que pudieran ser necesarias para la correcta y eficaz prestación del objeto del contrato.

La adjudicataria deberá designar una persona en calidad de responsable de la ejecución del contrato que se encargará de las labores de coordinación y contacto con la persona responsable del Servicio Promotor del Contrato.





- Cláusula de perspectiva de género:

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo del personal prestador del servicio que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

CLÁUSULAS ESPECÍFICAS:

(1) La adjudicataria deberá proporcionar los componentes gráficos (imágenes, animaciones, etc.). Los contenidos textuales, en euskera y castellano, serán aportados por la Biblioteca Foral de Bizkaia.

(2) Los vídeos tomarán como base las imágenes digitales fijas y deberán ajustarse a su estética.

TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES (ANEXO I):

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la persona contratista (persona encargada del tratamiento) para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego va a tratar datos personales. Estos se tratarán únicamente por este personal adscrito y con la única finalidad de prestar los servicios contratados.

Se acompaña Anexo I al presente Pliego para dar cumplimiento al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.





BIZKAIKO FORU LIBURUTEGIKO KULTURA-JARDUEREI BURUZKO HEDABIDE- ETA KOMUNIKAZIO-ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

KONTRATUAREN XEDEA:

Bizkaiko Foru Aldundiaren maiatzaren 6ko 60/2014 Foru Dekretuak, Bizkaiko Foru Liburutegia erabiltzeko arauak ezartzen dituenak, 23. artikuluan xedatzen duenez, “Bizkaiko Foru Liburutegiak kultura-jardueren programa oso eta askotarikoa du”, eta, horri esker, “herritar guztiei kulturarako sarbidea errazten zaie”. Hori dela eta, beharrezkoa da baliabide egokiak izatea kultura-jarduera horiek ezagutarazteko, eta, beraz, Bizkaiko Foru Liburutegiaren 2025eko kultura-jardueretarako hedabide- eta komunikazio-zerbitzuak lizitatzea.

KONTRATUAREN XEDE DIREN ZERBITZUEN DESKRIBAPENA:

Irudi digital finkoak diseinatu eta egitea	<i>Klausula bereziak</i>
Irudi digital finko bat (kartela) kultura-jarduera bakoitzeko, TIFF formatuan.	(1)

Bideoak diseinatu eta egitea	<i>Klausula bereziak</i>
Animazioak (bideoak), soinurik gabe, MP4 formatuan, Full HD bereizmenarekin (1920 X 1080), 30 eta 50 segundo bitarteko iraupenarekin bakoitza, bat kultura-jarduera bakoitzeko.	(2)

KLAUSULA OROKORRAK:

- Kontratua gauzatzen hastean, Bizkaiko Foru Liburutegiak urteko egutegi bat emango du, 2025. urteko kultura-programazioari dagozkion jarduera kultural guztiak jasotzen dituen. Diseinu eta lanketa lanetan, Bizkaiko Foru Liburutegiak irudi digital finkoen zein animazioen hiru proba egingo ditu, hurrenez hurren. Bizkaiko Foru Liburutegiak bi laneguneko epean (Bizkaiko Foru Aldundiaren 2025. urteko lan-egutegiaren arabera) berrikusiko ditu esleipendunak bidaltzen dizkion proba guztiak, proba telematikoki jaso duela egiaztatzen denetik aurrera. Bizkaiko Foru Liburutegiak beretzat gordetzen du hiru proba horietako batzuk zuzentzeari uko egiteko ahalmena, baldin eta ikusten badu ez dagoela zuzenketa gehigarriarik egin beharrik jasotako azken proben gainean. Ez dira proba zuzentzat hartuko esleipendunak Bizkaiko Foru Liburutegitik eskatutako aldaketak egin ez dituen probak. Nolanahi ere, irudi digital finko bakoitzaren eta animazio bakoitzaren azken





bertsioa gehienez ere hamabost egun naturaleko epean entregatu beharko da, eskatzen den egunetik zenbatzen hasita.

Kasu jakin batzuetan, oinarrizko diseinu bera hainbat irudi finko eta animaziotarako erabili ahal izango da, testu-edukietan eta/edo elementu grafiko osagarrietan aldaketak eginez. Esleipendunak bi lanegun gehiago izango ditu irudi edo animazio bakoitzaren behin betiko diseinutik abiatuta egindako material gehigarri hori entregatzeko.

- Esleipendunak:
 - Foru Liburutegiak kontratua gauzatzen hasi aurretik ezarritako baldintzak beteko ditu, eta diseinuek baldintza horietara egokitu beharko dute. Baldintza horiek teknikoak (formatu digital gehigarriak) nahiz estetikoak (gaikako motiboak, irudiak, konposizioak, testu-edukiak, tipografiak eta abar irizpide jakin batzuetara egokitzea), funtzionalak (irudi finko jakin batzuen neurri zehatzak, kartel bihurtzeko eta bideo bakoitzaren iraupen espezifikoak) edo bestelakoak izan daitezke.
 - Irizpide tekniko, estetiko edo funtzionalen arabera hasierako diseinu bakoitzean Foru Liburutegiak egindako aldaketak jarraituko ditu. Esleipendunak aldaketa horietara egokitu beharko ditu azken diseinuak.
 - Emandako irudiak egiteko erabilitako osagai grafikoak erabilera- eta ustiapen-eskubideak betetzen direla bermatuko du, eta Foru Liburutegia edozein erantzukizunetik salbuetsiko du. Diseinu guztiak originalak izan behar dira.
 - Bere kabuz bete eta kudeatuko ditu lege-gordailuaren arloan une bakoitzean dauden betebeharrak guztiak.
 - Foru Liburutegiari bakarrik lagako dizkio emandako irudiak erabiltzeagatik eta ustiatzeagatik legezkiokkeen eskubide guztiak.
- Kontratua gauzatzen den bitartean, Bizkaiko Foru Liburutegiak beretzat gordetzen du elementu grafiko jakin batzuen erabilera exijitzeko ahalmena, eta, hala badagokio, baita elementu horiek aurkeztekoa ere, egoki deritzonean. Esleipendunak ez du inolako erantzukizunik izango erabilera- eta ustiapen-eskubideak betetzeari dagokionez, soil-soilik, Foru Liburutegiak bere ekimenez emandako material grafikoei dagokienez.
- Giza baliabideak:

Esleipendunak konpromisoa hartzen du kontratuaren xedea behar bezala betetzeko behar diren giza baliabide eta baliabide material guztiak jartzeko, lizitaziorako aurkeztutako eskaintzan jasotako baldintzen arabera eta kontratuan ezarritakoaren arabera. Bere eskumenekoak izango dira langile horien harreman juridikoa edo lan-harremana eta kontratuaren xedea behar bezala eta eraginkortasunez betetzeko beharrezkoak izan daitezkeen pertsonen ordezkariak.

Esleipendunak pertsona bat izendatu beharko du kontratua gauzatzeko arduradun gisa, eta hura arduratuko da kontratua sustatzen duen zerbitzuaren arduradunarekin koordinazio- eta harreman-lanak egiteaz.
- Genero-ikuspegiaren klausula:

Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoaren arabera, kontratua gauzatzeko epea amaitzen denean, kontratistak edo azpikontratistak memoria bat egingo du kontratazioaren genero-eraginari buruz, zerbitzua ematen duten langileen adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereizita, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzeko.





KLAUSULA ESPEZIFIKOAK:

- (1) Esleipendunak osagai grafikoak eman beharko ditu (irudiak, animazioak, etab.). Euskarazko eta gaztelaniazko testu-edukiak Bizkaiko Foru Liburutegiak emango ditu.
- (2) Bideoek irudi digital finkoak izango dituzte oinarri, eta haien estetikara egokitu beharko dira.

DATU PERTSONALEN BABESA (I. ERANSKINA):

Pleguan ezarritako zerbitzuak emateko kontratistaren (tratamenduaren arduraduna) eremu organiko edo funtzionalari atxikitako edo bertako langileek datu pertsonalak tratatuko dituzte. Atxikitako langile horiek bakarrik tratatuko dira, kontratatutako zerbitzuak emateko helburu bakarrarekin.

Plegu honen I. eranskina erantsi da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua (datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa) eta Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzeko.





ERANSKINA: “DATU
PERTSONALEN
TRATAMENDUA”

DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU
OROKORRA (DBEO)
ETA
3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN
5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE
DIGITALEN BERMeari BURUZKOA (DBEDBLO)

ANEXO: “TRATAMIENTO DE
DATOS PERSONALES”

REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE
DATOS (RGPD)
Y
LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE,
DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE
DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD)





“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontrataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento*), para proporcionar los servicios, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA 2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	Responsable del tratamiento y contacto
Kultura Zuzendaritza Nagusia Rekalde zumarkalea 30 2. 48009 Bilbao	Dirección General de Cultura Alameda Recalde, 30 2º 48009 Bilbao
Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia Kontratazio Zerbitzua Hurtado Amézaga kalea 6 48008 Bilbao	Dirección General de Servicios Corporativos Servicio de Contratación Hurtado Amézaga 6 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	Persona encargada del tratamiento
Pertsona kontratista izango da.	Se corresponderá con la persona contratista.
Datuen babeserako delegatua	Persona delegada de Protección de Datos
Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko burua (Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Saila)	Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales)
Kale nagusia, 2, 6º – 48001 Bilbo	Gran Vía, 2, 6º – 48001 Bilbao
tsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesdunak tratamenduaren arduradunaren aurrean balia ditzake bere datuetan sartu, datuok zuzendu, aurkaratu, ezabatu edo haien	La persona interesada puede ejercer ante el Responsable de tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión,





tratamendua mugatzeko eskubidea, eta erabaki indibidual automatizatuen helburu ez izan; horretarako, idazki bat Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari bidaltzea, helbide honetara:

- BFAren egoitza elektronikoa: <https://www.ebizkaia.eus>
- Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 - 48008 Bilbo)
- Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak
- Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak
- 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan

Interesdunak eskubidea du dagokion kontrol-agintaritzari erreklamazioa jartzeko (hau da, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzari).

limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos en:

- Sede electrónica de la DFB: <https://www.ebizkaia.eus>
- Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)
- Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia
- Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia
- Lugares previstos en la Ley 39/2015

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Tratamenduaren helburua

Tratamenduaren xedea Bizkaiko Foru Liburutegiaren kultura jardueren hedapen- eta komunikazio-baliabideen zerbitzua kontratatzea da.

Finalidad del tratamiento

La finalidad del tratamiento es la contratación del servicio de medios de difusión y comunicación de las actividades culturales de la Biblioteca Foral de Bizkaia.





Datuen tratamenduaren jarduerak	Actividades del tratamiento de datos





Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

Datuak atzematea	X
Datuak grabatzea	X
Datuak egituratzea	X
Datuak aldatzea	X
Interesdunekin harremanetan jartzea	
Datuak biltegitratzea	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	
Datuak lagatzea / zabaltzea	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	X
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X
Datuak suntsitzea	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistematan datuak kontserbatzea	
Datuen aldi baterako kopiak egitea	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	
Beste batzuk (zehaztu)	

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Captura de datos	X
Grabación de datos	X
Estructuración de datos	X
Modificación de datos	X
Puesta en contacto con personas interesadas	
Almacenamiento de datos	X
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	
Cesión / difusión de datos	
Interconexión (cruce) de datos	X
Cotejo (comprobación) de datos	X
Destrucción de datos	X
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	
Copias temporales de datos	
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	
Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna

1. DBEOren 28. art. eta DBEDBLOren 33. Art.
2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
3. Pertsona kontratistarekin formalizatutako kontratua.

Legitimación del tratamiento

1. Art 28 RGPD y 33 LOPDGDD
2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
3. Contrato formalizado con la persona contratista.

Datu pertsonalen kategoriak

Categorías de datos personales





IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	
Telefona	
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	
Jaioterria	
Adina	
Egoera zibila	
Helbide elektronikoa	
Sexua	
Gizarte Segurantzako zenbakia	
Irudia (argazkiak edo bideoak)	X
Soinuak (audio-grabaketak)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)	
Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Jardueraren memoria	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu)	

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I. / N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	
Teléfono	
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	
Lugar de nacimiento	
Edad	
Estado Civil	
Correo electrónico	
Sexo	
Nº de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	X
Sonidos (Grabaciones de audio)	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Memoria de la actividad	
OTRO TIPO DE DATOS	





akademikoak, diplomak, besteak beste)	
Lanbide-esperientzia -edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	X
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskaintako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (zehaztu)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	

Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (<i>especificar</i>)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	





Osasunari buruzko datuak		Datos relativos a la salud	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak		Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	
Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de las categorías de personas interesadas	
Herritarrak		Ciudadanía	
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)		Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarak		Personas Residentes	
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak	X	Personas Proveedoras	X
Atxikitako pertsonak edo kideak		Personas Asociadas o Miembros	
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o Arrendatarias	
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak		Personas Representantes Legales	
Harremanetarako pertsonak		Personas de Contacto	
Eskatzaileak		Personas Solicitantes	
Onuradunak		Personas Beneficiarias	
Langileak		Personas Trabajadoras	
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	





Datuen jatorria	Origen de los datos





Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	X
Administrazio publikoak (Zehaztu):	
Erregistro publikoak (Zehaztu):	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):	
Beste batzuk (Zehaztu):	

Los datos personales tratados proceden de:

Propias personas interesadas o su representante	X
Administraciones Públicas (Especificar):	
Registros Públicos (Especificar):	
Otras entidades del Sector Público (Especificar):	
Otras (Especificar):	

Datuen hartzaileak

Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten.

Personas destinatarias de los datos

No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.

Datuak kontserbatzeko epea

Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epetan zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.

Plazo de conservación de los datos

Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.

Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea

Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu. Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.

Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos

Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.

Segurtasun neurri teknikoak eta antolakuntza-

Descripción general de las medidas técnicas y





neurrien deskribapen orokorra	organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen 2022ko maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera. Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak: • Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. • Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak. • Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak. • Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoek eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak. • Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak. • Transmisioan datuak babesteko neurriak. • Biltegiatzean datuak babesteko neurriak. • Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak. • Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak. • Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa. • Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo con el Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, del Esquema Nacional de Seguridad. Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles: • Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales. • Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. • Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico. • Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento. • Medidas para la identificación y autorización del usuario. • Medidas para la protección de los datos durante la transmisión. • Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento • Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales. • Medidas para garantizar el registro de incidentes. • Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto. • Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas • Medidas para la certificación/garantía de





- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.

procesos y productos.

- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

